

# Bedienungsanleitung



Kalte Theke

Modell: 55L

70L

70BB

85L

95L



## Inhalt der Bedienungsanleitung

- 1) Allgemeines
- 2) Sicherheitshinweise
- 3) Bestimmungsgemäße Verwendung Ihres Kühlgerätes
- 4) Verpackungsinhalt prüfen
- 5) Gerät kennenlernen / Gerät aufstellen
- 6) Bedienung
- 7) Technische Daten
- 8) Störung beim Betrieb
- 9) Wartung und Pflege
- 10) Entsorgung
- 11) Konformitätserklärung

**GGG - Gastro Großküchengeräte GmbH**

Grabenstraße 26  
59759 Arnsberg

Tel: 0049(0)2932/32322  
Fax: 0049(0)2932/32325  
Email: zentrale@g-g-g.de

---

## 1) Allgemeines

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders zu kennzeichnen. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.



### **Warnung !**

Gefahr durch elektrischen Strom. Lebensgefahr bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise !



### **Achtung !**

Hinweise auf Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Arbeitssicherheit ist oberstes Gebot. Nichtbeachtung kann zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder auch Ausfall des Gerätes führen.



### **Hinweis !**

Bei diesem Symbol finden Sie Tipps für wirtschaftlichen und störungsfreien Einsatz des Gerätes.

## 2) Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!** Beachten Sie folgende Hinweise für einen sicheren und gefahrlosen Gebrauch Ihres Gerätes.

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Das Beachten der Sicherheitshinweise und Arbeitsanleitungen ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten mit dem Gerät. Der Hersteller ist von der Haftung frei für Schäden oder Störungen, die in Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitung auftreten.
2. Bitte halten Sie diese Anleitung stets in der Nähe des Gerätes bereit für alle Personen, die mit und an diesem Gerät arbeiten. Die vor Ort geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen sowie Umweltschutzbestimmungen sind einzuhalten.
3. Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Gerätes geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
4. Das Gerät ist nicht zum Einsatz im Freien bestimmt.
5. Halten Sie Ihre Haare, Finger und andere Körperteile sowie lose Kleidung von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
6. Benutzen Sie das Gerät nur, wie in der Anleitung beschrieben.
7. Verwenden Sie zum Anschluss an das Stromnetz nur ordnungsgemäß installierte Einzel-Steckdosen mit Schutzkontakt. Verlängerungskabel und Verteiler-Steckdosen sind unzulässig.
8. Halten Sie das Kabel fern von heißen Flächen und scharfen Kanten. Der Stecker darf nicht mit nassen Händen berührt werden. Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Stromkabel in dringenden Fällen leicht rausgezogen werden kann.
9. Ziehen Sie die Stromversorgung nie am Kabel aus der Steckdose.
10. Am Gerät dürfen keine Umbauten und keine Veränderungen durchgeführt werden, da sonst die optimale Leistung sowie die Sicherheit gefährdet sind und die Garantie erlischt.
11. Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn sein Zustand einwandfrei und betriebssicher ist.
12. Erstickungsgefahr ! Halten Sie evtl. vorhandene Verpackungsfolien von Kindern fern.
13. Reinigen Sie das Gerät vor Gebrauch mit einem feuchten Tuch und wischen Sie das Gerät trocken. Auch bei späteren regelmäßigen Reinigungen gehen Sie so vor. Nie mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten reinigen.
14. Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Flüssigkeiten in der Nähe von diesem Gerät. Es könnte eine Brandgefahr darstellen.
15. Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
16. Extreme Umgebungstemperaturen, sowohl heiß als auch kalt, können zu Funktionseinschränkungen führen.
17. Keine Gegenstände auf dem Gerät lagern.
18. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



**Achtung ! Die Vitrine sollte nur aufrecht transportiert und gelagert werden. Eine Lagerung auf der Seite oder gar über Kopf kann die Kühleinheit komplett schädigen.  
Das Gerät erst nach 24Stunden Wartezeit an das Stromnetz anschalten.**

---

### 3) Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist unzulässig. Ansprüche wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch gegen den Hersteller und / oder seiner Bevollmächtigten sind ausgeschlossen. Für Schäden, die auf diese Weise verursacht werden, haftet allein der Betreiber. Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn alle Angaben der Betriebsanleitung eingehalten werden und das Gerät nur bestimmungsgemäß eingesetzt wird. Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut und nur für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und von Fachpersonal zu bedienen.

#### **Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Kühlen bestimmt.**

Bei längeren Stillstandzeiten wie folgt vorgehen:

Das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung abschalten. Das Gerät entleeren und mit einem feuchten Tuch auswischen. Die Türen nicht vollständig schließen, um das Entstehen von üblen Gerüchen zu vermeiden. Der Kompressor darf nicht verstauben. Regelmäßig säubern.



#### **Achtung !**

In folgenden Fällen wird für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen:

- Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz des Gerätes
- Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden.
- Änderungen am Netzkabel
- Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine
- Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.
- Nichtbeachtung der Transporthinweise

Die Nichtbeachtung kann zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder auch Ausfall des Gerätes führen. In all diesen Fällen erlischt die Garantie.



**Warnung:** Wenn Kühlmittel aus dem geschlossenen Kühlkreislauf entweicht, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzsteckerziehen) und rufen Sie den Kundendienst Ihres Lieferanten.

### 4) Verpackungsinhalt prüfen

Prüfen Sie die Vollständigkeit Ihres Gerätes.

Bei etwaigen Transportschäden sofortige Dokumentation durchführen. Später entdeckte Mängel umgehend reklamieren (Fristablauf beachten)

Die Verpackung des Gerätes ist sorgfältig und vollständig zu entfernen. Evtl. Schutzfolie abziehen. Halten Sie evtl. vorhandene Verpackungsfolien von Kindern fern. Erstickungsgefahr !! Wenn das Gerät bis zur Installation zwischengelagert wird, sind folgende Bedingungen zu beachten:

- Aufbewahrung nur in geschlossenen, gut belüfteten und trockenen Räumen
- Vor Sonneneinstrahlung schützen
- Bei länger andauernder Lagerung, Gerät und explizite Teile regelmäßig kontrollieren



Wenn Sie die Verpackung nicht mehr benötigen und entsorgen möchten, beachten Sie die vor Ort geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial ist in der Regel recyclingfähig. Denken Sie daher bitte an den Umweltschutz.

### 5) Gerät kennenlernen / Gerät aufstellen

#### **Lieferumfang**

- Bedienungsanleitung
- 55L: 2 Stk. Einlegeroste á 328x385mm
- 70L / 70BB: 3 Stk. Einlegeroste á 328x385mm
- 85L: 3 Stk. Einlegeroste á 328x385mm
- 95L: 3 Stk. Einlegeroste á 328x385mm

## Eigenschaften

Diese Kühlvitrine ist mit einem Würde konzipiert um eine gleichmäßige Kühltemperatur zu halten mithilfe eines Lüftermotors. Alle Glaselemente einschließlich Tür sind doppel-verglast und der Korpus ist mit einem Hitze-reflektierendem Film beschichtet. Das ansprechende Design und die vier Glaselemente sorgen für eine exzellente Ausstellungsmöglichkeit der Produkte.

## Gerät aufstellen

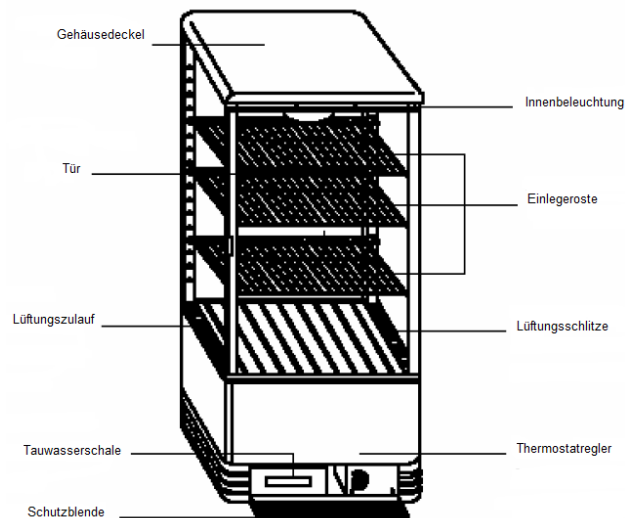
Hier erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und Funktion des Gerätes.

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort nachfolgende Voraussetzungen erfüllen.

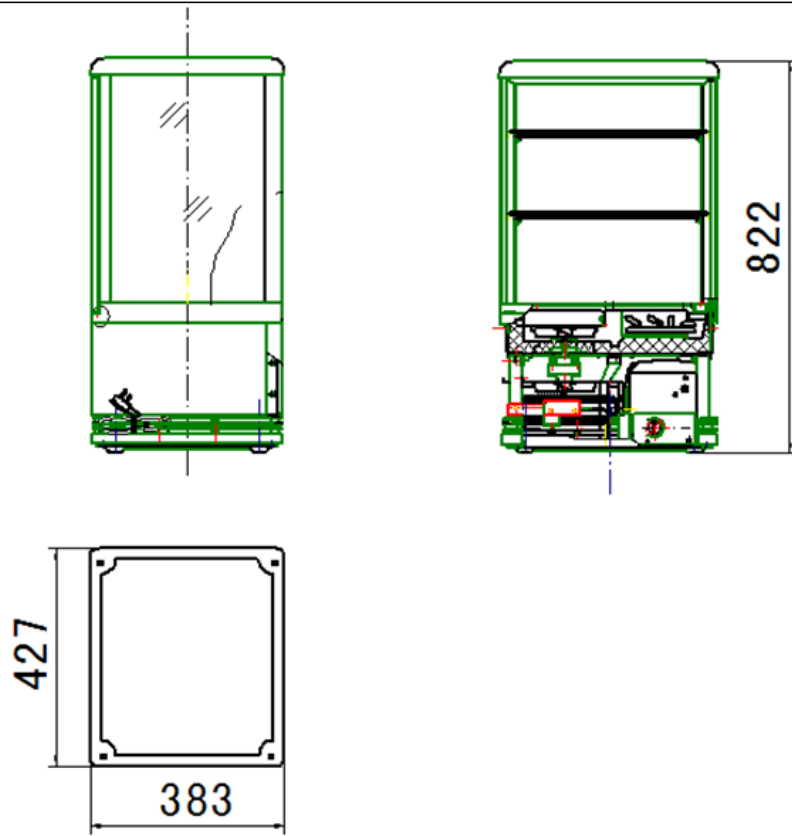
- 1) Das Gerät während des Transportes gerade halten und nicht mehr als 45° im Winkel anheben.
- 2) Benutzen Sie nie Türen, Türgriffe oder andere abstehenden Teile als Transportunterstützung. Legen Sie das Gerät weder hin, noch drehen Sie es auf den Kopf.
- 3) Das Gerät auf einen ebenen, waagerechten und ausreichend tragfähigen und nicht brennbaren Boden stellen.
- 4) Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- 5) Das Gerät nicht zu hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.
- 6) Beim Einlagern von Kühlgut in die Vitrine, ist darauf zu achten, dass im Innenraum ausreichend Luftzirkulation gegeben ist.
- 7) Keine entflammbar Materialien wie Kohlegas, Benzin oder Lacke in unmittelbarer Umgebung des Gerätes lagern.
- 8) Extreme Umgebungstemperaturen, sowohl heiß als auch kalt, können zu Funktionseinschränkungen führen.
- 9) Lassen Sie ausreichend Freiraum um das Gerät herum. Eine ausreichende Luftzirkulation ist sicherzustellen.
- 10) Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
- 11) Reinigen Sie die Einzelteile der Vitrine mit handwarmem Wasser und einem kleinen Tropfen Neutralreiniger, anschließend waschen Sie diese mit klarem Wasser und trocknen die Teile mit einem Lappen. Elektrische Teile der Vitrine dürfen nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.
- 12) Die Kühlvitrine sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen +16°C bis +32 °C aufgestellt sein. Sollte die Umgebungstemperatur oberhalb oder unterhalb dieses Bereiches liegen, kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigt werden.
- 13) Wurde das Gerät versetzt, einige Zeit warten bevor es wieder eingeschaltet wird. Vor allem bei Handhabung in einer anderen Position als in Betrieb, muss man vor dem Einschalten mindestens 2 Std. warten. Das Gerät muss vollständig ausgeräumt werden bevor es versetzt wird.



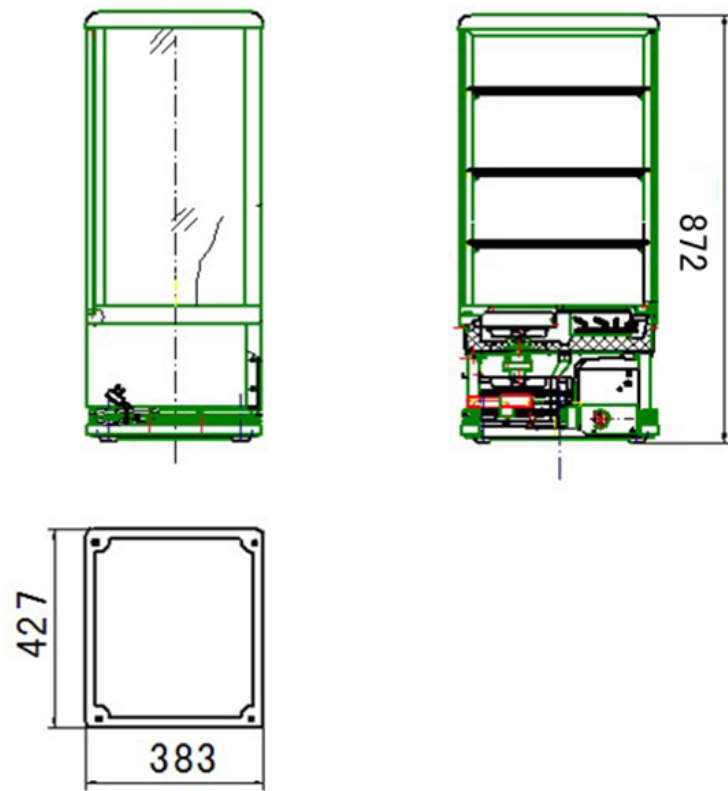
Um Energie zu sparen, bitte die Tür des Gerätes während des Betriebes geschlossen halten. Direktes Sonnenlicht und andere Wärmequellen können sich negativ auf den Energieverbrauch auswirken. Die Türdichtung ist sauber zu halten, damit das Gerät einwandfrei arbeiten kann.



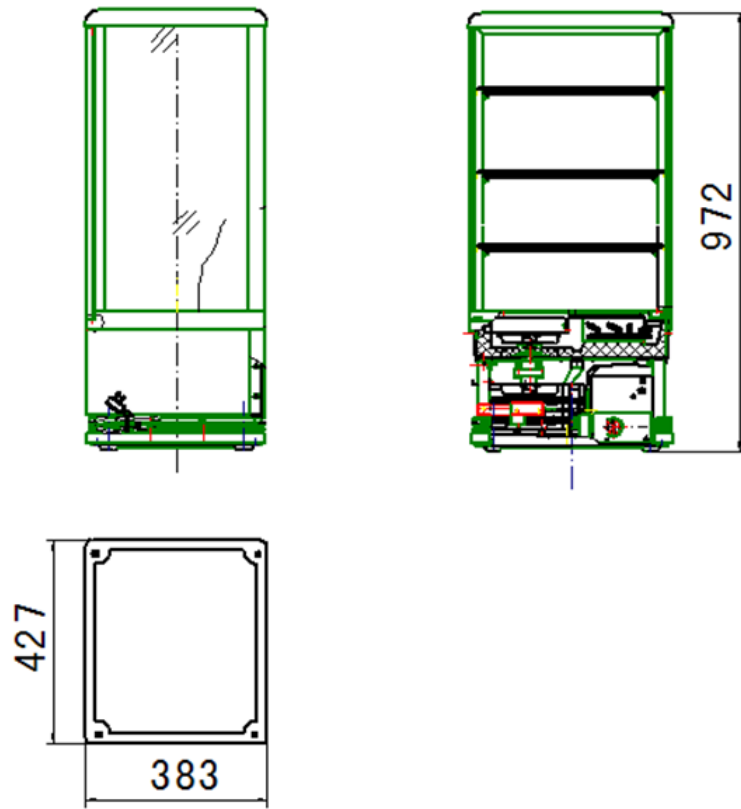
\*\*Abbildung ggfs. abweichend\*\*



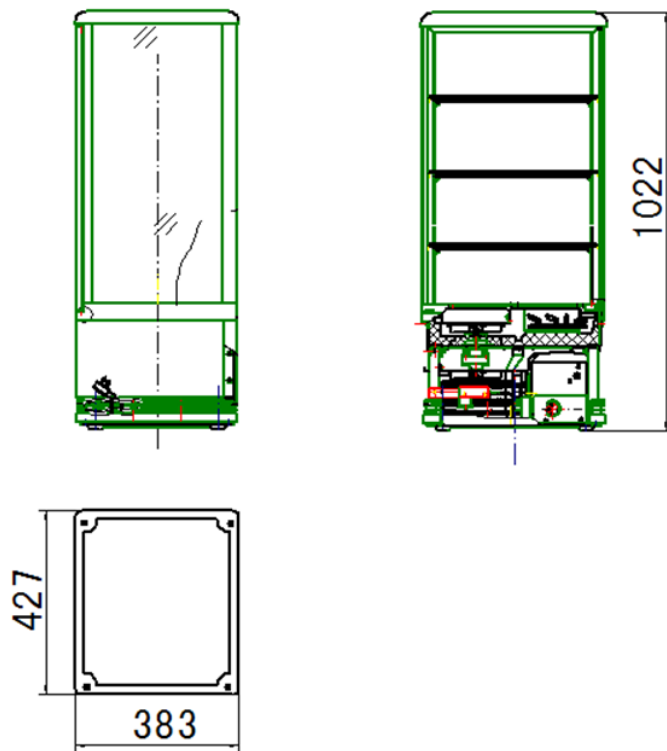
55L



70L



85L



95L

## 6) Bedienung



### Gerät anschließen

Vor Installation vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzeingangsspannung mit der auf den technischen Angaben des Gerätes übereinstimmen. Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen. Sicherheitshinweise beachten. (Typenschild beachten)

### Anschluss an die Stromversorgung

Dieser Vorgang muss von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden! Die Vitrine wird komplett montiert geliefert, mit einem Stromkabel, um ihn an das Hauptstromnetz anzuschließen. Ein Schutzschalter (nicht im Lieferumfang mit enthalten) sollte zwischen der Steckdose und dem Stromkabel der Vitrine angebracht werden. Stellen Sie vor Inbetriebnahme der Vitrine folgendes sicher:

- Die Netzspannung entspricht der Spannungsleistung der Vitrine (240V / 50 Hz / 1 Ph); um eine ordnungsgemäße Inbetriebnahme garantieren zu können, ist ein Eingangsstrom erforderlich, der höchstens +/- 6% von der Sollspannung des Gerätes abweicht.
- Die elektrischen Verbindungen und die Installation des Schutzschalters müssen von einer approbierten Person vorgenommen werden.



**Warnung! Dieses Gerät muss geerdet werden.**

Das elastische Stromkabel dieses Vitrine ist drei-adrig und für 3-polige Steckdose ausgerichtet. Falls ein B.B. 1363 (10 Ampere) Stecker mit Sicherung benutzt wird, muss dieser mit einer 10 Ampere Sicherung ausgestattet sein oder einem ausgeformten rechtwinkligen Schuko-Stecker. Das grün-gelbe Kabel muss an den Pol im Stecker angeschlossen werden, der mit den mit „E“ oder mit dem „Erde“-Symbol markiert ist oder an dem der grün-gelb gefärbt ist. Das blaue Kabel muss mit dem Pol mit dem Buchstaben „N“ verbunden werden. Das braune Kabel muss mit dem „L“ beschrifteten Pol verbunden werden

Wichtig:

Die Kabel in dem Hauptversorgungsnetz sind nach folgendem Code gefärbt:

Grün-gelb:	Erde   Schutzleiter
Blau:	Nullleiter
Braun:	Phase

Die Farben der Kabel im Netzkabel dieses Gerätes stimmen möglicherweise nicht mit der Farbmarkierung der Pole an der Steckdose überein

### Vorgehen beim Anschließen des Gerätes

1. Überprüfen Sie ob die Spannung und die Stromaufnahme den Angaben des Gerätes entsprechen. Die Anforderungen entnehmen Sie dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Gerät an die abgesicherte Stromzufuhr an.



Bei einem plötzlichen Stromausfall halten Sie die Türen möglichst geschlossen und stecken Sie den Netzstecker erst nach mind. 5 Minuten wieder an das Stromnetz.

### Bedienelemente und Anzeige

Die Vitrine ist eine belüftete Anlage; die Kühlung wird durch einen Lüfterventilator unterstützt. Alle verwendeten Materialien, die zum Aufbau der Kühlvitrine genutzt wurden, sind garantiert angemessen für die Nutzung im Lebensmittelbereich. Das verwendete Kühlmittel ist R134a. Der Kältekreislauf entspricht dem Standard.

Die Temperatureinstellung erfolgt mithilfe eines mechanischen Temperaturreglers.

## Temperaturregelung

- Öffnen Sie die Abdeckung vorne unten am Gerät
- Das Thermostat wurde werksseitig mit einem Mittelwert eingestellt. Das Gerät wird kälter wenn Sie den Knopf im Uhrzeigersinn drehen und umgekehrt setzen Sie die Temperatur höher. Generell ist es nicht notwendig die voreingestellte Temperatur zu verändern.
- Bitte beachten Sie, dass die Vitrine einen Abtau-Timer hat, eingestellt mehrmals pro Tag abzutauen, um Eisbildung am Verdampfer zu verhindern.



## Tauwasserschale

Diese Schale dient zum Auffangen von Kondenswasser (Feuchtigkeit, die durch Öffnen der Tür entsteht) Je höher die Luftfeuchtigkeit, umso häufiger muss die Tauwasserschale manuell geleert werden. Je häufiger die Tür geöffnet wird, umso mehr Kondenswasser bildet sich.

## Tür

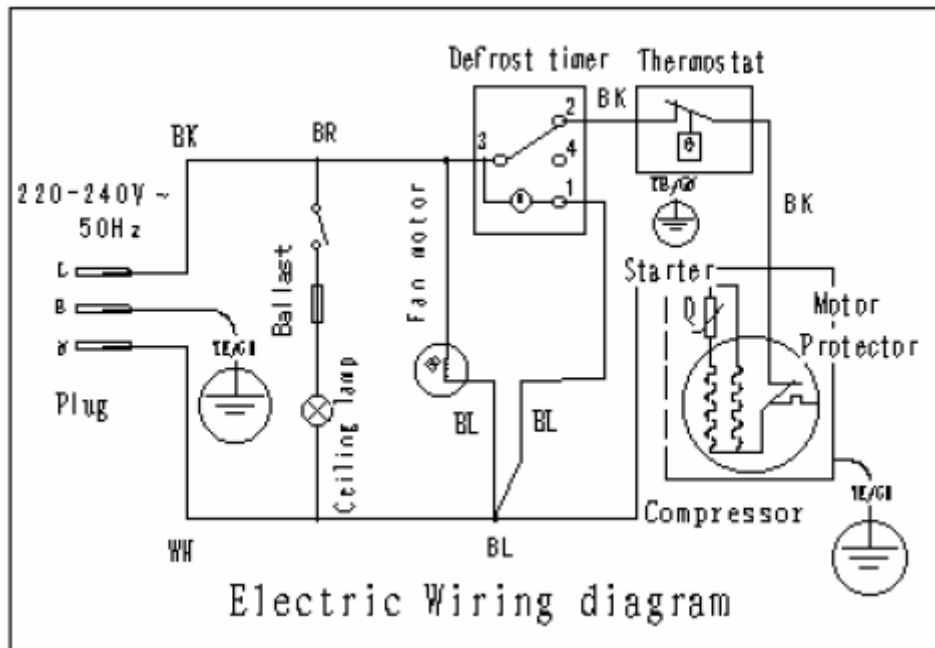
Stellen Sie sicher, dass die Tür immer komplett geschlossen ist. Wenn nicht, bildet sich Eis am Verdampfer, was die Funktion Ihres Gerätes beeinträchtigt. Halten Sie die Tür möglichst geschlossen, um ein Entweichen der Kühltemperatur zu vermeiden.

## 7) Technische Daten

	55L	70L / 70BB	85L	95L
Spannung	220 - 240 V	220 - 240 V		
Frequenz	50 Hz	50 Hz		
Kältemittel	R134a / R600a	R134a / R600a		
Außenmaße (BxTxH)	427x383x822mm	427x383x872mm	427x383x972mm	427x383x1022mm
Innenmaße (BxTxH)	400x340x560mm	400x340x610mm	400x340x710mm	400x340x760mm
Volumen	55 Liter	70 Liter	85 Liter	95 Liter
Leistung	130 Watt	138 Watt	142 Watt	146 Watt
Verbrauch	1,75 kWh/24h	1,8 kWh/24h	1,85 kWh/24h	1,9 kWh/24h
Temperaturbereich	+2°C bis +10°C	+2°C bis +10°C	+2°C bis +10°C	+2°C bis +10°C
Abtauung	Automatisch	Automatisch	Automatisch	Automatisch
Kühlung	Umluft	Umluft	Umluft	Umluft
Nettogewicht	38 kg	40 kg	43 kg	45 kg

Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von technologischen Weiterentwicklungen vorbehalten. Aufgrund von Produktveränderungen und Verbesserungen kann es vorkommen, dass das Gerät, welches der Kunde erhält, nicht zu 100% mit allen Details in dieser Anleitung übereinstimmt.





## 8) Störungen beim Betrieb

Haben Sie Probleme mit Ihrem Gerät, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Problem	Mögliche Abhilfe
Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzkabel korrekt in die Steckdose stecken</li> <li>- Netzkabel auf Beschädigungen prüfen</li> </ul>
Gerät erreicht die Kühltemperatur nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regelung einstellen</li> <li>- Eingestellte Temperatur überprüfen</li> <li>- Prüfen, ob das Gerät abtaut/ abgetaut hat</li> <li>- Prüfen ob der Verdampfer eisfrei ist</li> <li>- Prüfen ob der Kondensator sauber ist</li> <li>- Prüfen ob ausreichend Luftzirkulation gegeben ist</li> <li>- Prüfen ob das Gerät nicht in Umgebung von Wärmequellen aufgestellt oder unter direkter Sonneneinstrahlung steht</li> <li>- Sicherstellen, dass das Gerät nicht überladen ist</li> <li>- Sicherstellen, dass keine warmen Speisen eingelagert wurden</li> </ul>
Kondenswasserbildung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Umgebungstemperatur ist zu hoch</li> <li>- Die Tür wird zu häufig geöffnet oder schließt nicht richtig</li> <li>- Warme Speisen wurden eingelagert</li> </ul>
Gerät verursacht laute Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schrauben und lose Teile festziehen</li> <li>- Ebene Position des Gerätes sicherstellen</li> <li>- Prüfen ob Gehäuse des Gerätes mit anderen Teilen in Kontakt ist</li> </ul>

Lässt sich das Problem auf diese Weise nicht beheben, wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Lieferanten.



### **Warnung:**

Wenn Kühlmittel aus dem geschlossenen Kühlkreislauf entweicht, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen) und rufen Sie den Kundendienst Ihres Lieferanten.

---

## 9) Wartung und Pflege



### ACHTUNG :

**Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker.**

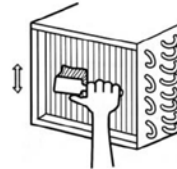
Entfernen Sie alle Gegenstände einschließlich Einlegeböden.

Reinigen Sie das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch und einer milden Reinigungslösung.

Bitte Vorsicht bei der Reinigung von elektrischen Teilen. Bitte nicht nass säubern.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Alkohol, da diese die Oberflächen beschädigen können. Die Plastikteile halten kochendem Wasser nicht stand (Höchsttemperatur +85°C).

Um eine effiziente Leistung der Saladette aufrecht zu erhalten ist es empfehlenswert, den Kondensator regelmäßig (etwas alle 4 Monate) mit einer trockenen Bürste oder einem Staubsauger vorsichtig zu reinigen. Trennen Sie hierzu das Gerät vom Stromnetz und lösen Sie die Schrauben des Schutzgitters. Reinigen Sie den Kondensator und montieren das Schutzgitter wieder.



### Abtauen:

Der normale Abtauvorgang findet automatisch bei ausgeschaltetem Kompressor statt. Das Tauwasser wird in einer Schale unter dem Verdampfer aufgefangen und muss manuell geleert werden.

- Sollte der Reif dicker als 5mm sein, sollten Sie eine manuelle Abtauung wie folgt vornehmen. Gerät vom Stromnetz abschalten,
- Tür öffnen
- Lebensmittel aus dem Kühlraum entfernen
- Zum Entfernen des Reifs benutzen Sie eine Schaufel oder einen Schaber aus Plastik. Niemals scharfe oder spitze Gegenstände verwenden, da diese die Vitrine beschädigen können.
- Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes.

## 10) Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers. Bitte das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen.

Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetzes sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.

Bitte schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit anderer, indem Sie das Gerät sachgerecht entsorgen.

## 11) Konformitätserklärung

Die entsprechende Konformitätserklärung liegt der Bedienungsanleitung bei oder kann Ihnen auf Wunsch gerne zur Verfügung gestellt werden.

---

## Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

**GGG GmbH 55L / 70L / 70BB / 85L / 95L**

<b>D</b>	Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:
<b>GB</b>	The manufacturer hereby declares, that the equipment complies with the regulations and norms:
<b>F</b>	Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:
<b>E</b>	Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:

**LVD 2006/95/EC**

**EMV 2004/108/EC**

EN 55014-1:2000+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2000+A2

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

G G G  
Gastro-Großküchen-Geräte GmbH  
Grabenstr. 26  
59759 Arnsberg  
Phone: 0049-2932-32322  
Fax: 0049-2932-32325  
Email: zentrale@g-g-g.de

**GewerbeShop.de**  
Der Onlineshop für Gewerbe und Gastronomie